



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA**

Seduta tad-19 ta' Ottubru, 2011

Appell Kriminali Numru. 508/2010

Il-Pulizija

v.

Warren Piscopo

Il-Qorti,

1. Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Warren Piscopo talli fil-5 ta' Awwissu 2009 għall-habta tas-06:10 a.m. gewwa Triq V. Vassallo, Attard, saq vettura b'numru TTS-288:

(1) b'nuqqas ta' hsieb, bi traskuragni, jew nuqqas ta' hila jew professjoni jew b'nuqqas ta' tharis tar-regolamenti tat-traffiku, involontarjament ikkaguna feriti ta' natura hafifa fuq il-persuna ta' Ruth Theuma skond kif iccertifika Dr Michael Spiteri MD (reg. no. 2666) mill-MDH;

Kopja Informali ta' Sentenza

(2) saq l-imsemmija vettura b'manjiera (1) traskurata, (2) perikoluza, (3) bla kont;

(3) b'giri iktar milli jmissu;

(4) b'nuqqas ta' hsieb, bi traskuragni jew b'nuqqas ta' hila jew professjoni tieghu, habat ma' sinjal tat-traffiku li jindika l-ispeed 30KM/H, ghad-dannu tal-Gvern ta' Malta u kif ukoll habat ma' vettura nru. BAF-567 u kkagunalha hsarat ghad-dannu tas-sid Joseph Mary Theuma (493254M);

Il-prosekuzzjoni talbet li l-imsemmi Warren Piscopo jigi skwalifikat milli jiehu jew ikollu ebda licenzja tas-sewqan ghal perijodu li l-Qorti jidhrilha xieraq;

2. Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tat-18 ta' Novembru 2010 li biha, wara li rat l-artikoli 226 u 328 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, l-artikolu 15(1)(a)(2)(3) tal-Kap. 65 tal-Ligijiet ta' Malta u MVR 127, sabet lill-imsemmi Warren Piscopo hati ta' l-ewwel, it-tielet u r-raba' imputazzjonijiet, u t-tieni imputazzjoni limitament ghal sewqan traskurat biss u lliberatu mill-imputazzjoni li kien qed isuq b'manjiera perikoluza u bla kont, u kkundannatu multa ta' mitejn u tnejn u tletin ewro (€230) flimkien ma' sospensjoni tal-licenzja tas-sewqan ghal tmint (8) ijiem dekorribbli min-nofs il-lejl tat-18 ta' Novembru 2010;

3. Rat ir-rikors ta' appell ta' Warren Piscopo pprezentat fid-29 ta' Novembru 2010 li permezz tieghu talab li din il-Qorti thassar, tirrevoka u tikkancella s-sentenza appellata billi ma ssibux hati ta' l-imputazzjonijiet migjuba kontra tieghu biex b'hekk tilliberah minn kull htija u piena;

4. Rat l-atti kollha tal-kawza; rat il-fedina penali aggornata ta' l-appellant esebita mill-prosekuzzjoni b'ordni ta' din il-Qorti; semghet it-trattazzjoni; ikkunsidrat:

5. Din is-sentenza tirrigwarda biss l-ewwel aggravju li permezz tieghu l-appellant isostni li huwa ma setax jinsab hati ta' incident li, skond ic-citazzjoni, sehh filghodu meta

L-provi mressqa jirrigwardaw incident li sehh filghaxija. L-appellant jghid li dan il-punt tqajjem fit-trattazzjoni finali izda ma saret l-ebda referenza ghalih fis-sentenza appellata.

6. Issa, is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 360 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta jipprovdi:

“Ic-citazzjoni ghandha ssemmi car il-persuna mharrka, u ghandu jkun fiha, fil-qosor, il-fatti ta' l-akkuza, bil-partikularitajiet ta' zmien u ta' lok li jkunu jinhtiegu jew li jkunu jistghu jinghataw. Ghandu jkun fiha wkoll it-twissija li, jekk il-persuna mharrka tonqos li tidher, hija tigi arrestata b'mandat tal-qorti u mressqa quddiem l-istess qorti fil-jum li jkun imsemmi fil-mandat.”

7. Fis-sentenza moghtija fis-17 ta' Marzu 2008 minn din il-Qorti diversament presjeduta fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Nicolai Magrin** li kienet tirrigwarda eccezzjoni mqajma mid-difiza quddiem l-ewwel Qorti ta' *ne bis in idem* li giet milqugha minn dik il-Qorti izda rigettata minn din il-Qorti li allura rrevokat is-sentenza appellata, din il-Qorti kkummentat hekk:

“Illi din il-Qorti ma tistax ma tirrimarkax li dan l-incident kollu seta' gie evitat kieku l-Ispettur Prosekutur fl-ewwel kawza, appena ntebah li kellu zball fil-hin li kien indikat fil-komparixxi, talab korrezzjoni biex iz-zewg ittri 'am.' jinbidlu u jigu sostitwiti biz-zewg ittri 'pm.' Dan seta' jsir tempestivament kieku l-prosekutur kien *'alert'* bizzejjed u l-Ewwel Qorti zgur li kienet tilqa' t-talba ghal tali korrezzjoni u, f'kaz li ma tilqaghhiex, tali decizjoni kienet tkun appellabbli. Dan pero` ma sarx meta seta' u kellu jsir fl-ewwel process.

“... f'dan il-kaz din l-eccezzjoni [ta' *ne bis in idem*] mhix applikabbli. Dan ghaliex it-testimonjanza tas-Surgent (u ovvjament tax-xhieda l-ohra tal-prosekuzzjoni) dwar il-hin tal-incident qatt u qatt ma setghet twassal biex tinstab htija kontra l-appellat

f'dik il-kawza ghalieq altru incident li gara fit-tmienja u kwart ta' filghodu u altru incident li gara fit-tmienja u kwart ta' bil-lejl. Ghalhekk it-tieni kawza bazata fuq komparixxi li turi l-hin bhala dak tat-8.15 p.m. kienet materjalment differenti f'element importanti mill-ewwel akkuza, u cioe` l-hin.”

8. Fil-kaz in ezami l-appellant gie akkuzat b'numru ta' reati li allegatament sehew “ghall-habta ta' 06.10 am”. Il-provi jittkellmu dwar incident li sehħ fis-6.00 p.m. jew għall-habta tas-6.10 p.m. (ara rapport tal-Pulizija, skizz, u affidavit ta' W.P.S. 61 M. Cuschieri). Mela l-prosekuzzjoni setgħet liberament titlob korrezzjoni fl-akkuza, izda dan naqset milli tagħmlu nonostante illi hija stess pprezentat provi dokumentarji mnejn kien jirrizulta l-hin korrett. L-appellant mbagħad, kif jirrizulta mis-sentenza appellata, instab hati ta' reati li allegatament sehew għall-habta tas-6.10 a.m. Evidentement ma setax jinsab hekk hati galadarba l-provi jirrigwardaw incident li sehħ fis-6.10 p.m. F'kaz simili deciz minn din il-Qorti fit-18 ta' Ottubru 2005, u cioe` l-Appell Kriminali fl-ismijiet **Il-Pulizija v. John Mary Briffa**, fejn l-appellant f'dik il-kawza gie akkuzat b'reati li allegatament sehew “ghall-habta tas-7.30 p.m.” mentri l-provi kienu jirrigwardaw incident li sehħ “ghall-habta tas-7.30 a.m.”, intqal:

“L-imputazzjoni għalhekk kif impostata qed tirreferi għal xi haga li allegatament grat tnax-il siegħa wara u l-ewwel Qorti hekk sabet lill-appellant hati. Mill-provi ma jirrizultax li gara xi incident fil-hin indikat fl-imputazzjoni u għalhekk l-appellant ma setax jinsab hati kif fil-fatt insab. Il-frazi “ghall-habta ta'” tindika hin approssimattiv u tinkludi hin vicin dak imsemmi fl-imputazzjoni izda zgħur mhux tnaħ-il siegħa wara. Il-prosekuzzjoni qalet li huwa ovvju li dan kien zball dattilografu. Jekk inhuwa hekk, il-prosekuzzjoni kellha tiehu hsieb tagħmel jew titlob il-korrezzjoni opportuna tempestivament.”

Dan japplika *mutatis mutandis* għall-kaz odjern fejn il-prosekuzzjoni ma għamlet l-ebda talba għal korrezzjoni fic-citazzjoni u fejn l-ewwel Qorti sabet htija skond kif

Kopja Informali ta' Sentenza

spjegat fit-tieni paragrafu ta' din is-sentenza dwar incident li allegatament sehh ghall-habta tas-6.10 a.m. mentri l-incident li fih kien involut l-appellant sehh ghall-habta tas-6.10 p.m. Konsegwentement l-ewwel aggravju ta' l-appellant jimmerita akkoljiment.

9. Ghal dawn il-motivi tiddeciedi billi tirriforma s-sentenza appellata fis-sens illi tikkonfermaha in kwantu lliberat lill-appellant mill-imputazzjonijiet ta' sewqan perikoluz u ta' sewqan bla kont, tirrevokaha in kwantu sabitu hati ta' l-ewwel, it-tielet u r-raba' imputazzjonijiet u t-tieni imputazzjoni limitatament ghal sewqan traskurat, u in kwantu kkundannatu multa ta' mitejn u tnejn u tletin euro (€232) u ordnat is-sospensjoni tal-licenzja tas-sewqan ghal tmint (8) ijiem dekorribbli min-nofs il-lejl tat-18 ta' Novembru 2010, u minflok tiddikjarah mhux hati wkoll ta' dawk l-imputazzjonijiet u minnhom tilliberah.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----